

CAVELIER**ABOGADOS****EDIFICIO SISKI****CARRERA 4 No 72 35****BOGOTA 8 COLOMBIA****WEB SITE** www.cavelier.com**E-MAIL** cavelier@cavelier.com**TELEFONO** (57) (1) 347 3611**TELEFAX** (57) (1) 217-9211 (57) (1) 310-4995

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
 Superintendencia de Industria y Comercio
 E S D

— — — **SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO** — — —
 Radicación : 02042904 00000001 Folios 8
 Fecha (AMB) 2002-06-19 16:38:09
 Trámite 011 PCT-PATENT 378 FASE NACI 329 COMPLEMEN
 Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite 002
Evento 001
Actuación 329

Referencia Expediente No 02 042 904
Solicitante HONDA GIKEN KOGYO KABUSHIKI KAISHA
Asunto Solicitud de patente para VEHICULO
Fecha de solicitud 20 de mayo de 2002

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, atentamente presento los siguientes documentos

Cesión de Inventores Presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado, junto con su respectiva traduccion oficial

Atentamente solicito que se continúe con su tramitación

Bogota, **19 JUN 2002**
 Señora Jefe,



Emilio FERRERO
T P A N1 31 929

COLO 12538 841 001 6

ID 000069/WPC12538

JBP/MRM/

CAVELIER
ABOGADOS
EDIFICIO SISIG
CARRERA 4a N° 72-38
BOGOTÁ, S - COLOMBIA

SUPERINTENDENCIA Y COMERCIO
Radicación: 02042904 00000001 Folios: 8
Fecha (AMD): 2002-06-19 16:30:09
Trámite: 011 PCT-PATENT 378 FASE INCI 329 COMPLETEN
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

CESION

ASSIGNMENT

Yo (nosotros), abajo firmado(s)
Mitsuo Nakagawa, Takashi Ozeki,
Seiichi Kurohori, Shinji Takayanagi
Hiroyoshi Kobayashi, Yoshiyuki Horii
y Takuya Tagami
domiciliado(s) en c/o Kabushiki Kaisha
Honda Gijutsu Kenkyusho 4-1, Chuo 1-chome,
Wako-shi, Saitama, 351-0113, Japon

I (we), the undersigned
Mitsuo Nakagawa, Takashi Ozeki,
Seiichi Kurohori, Shinji Takayanagi
Hiroyoshi Kobayashi, Yoshiyuki Horii
and Takuya Tagami
of
c/o Kabushiki Kaisha Honda Gijutsu Kenkyusho
4-1, Chuo 1-chome, Wako-shi, Saitama,
351-0113, Japan

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y
verdadero(s) inventor(es) de la invención
VEHICULO

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the
invention VEHICLE

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y
transfiero(emos), sin limitación a favor de la
sociedad HONDA GIKEN KOGYO KABUSHIKI
KAISHA

state as well that assign, without reservations or
limitations in favour of
HONDA GIKEN KOGYO KABUSHIKI KAISHA

constituida y existente de conformidad con las leyes
del Estado de JAPON

a corporation constituted and existing in conformity
with the laws of the State of Japan

domiciliada en 1-1, Minami-Aoyama 2-chome,
Minato-ku, Tokio 107-8556, JAPON

domceiled in
1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku,
Tokyo 107-8556, Japan

todos los derechos inherentes a dicha invención y que
la dicha Compañía queda facultada para solicitar en su
nombre la patente correspondiente en la República de
Colombia

all rights inherent to said invention and that the above
mentioned company hereby is enabled to apply in its
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia

Dado y firmado hoy / Given and signed this May 15, 2002

en/in Tokyo, Japan
Mitsuo Nakagawa
Firma Mitsuo Nakagawa Signature

© CAVELIER ABOGADOS
WPP00001 352 (MINUTA)





Dado y firmado hoy / Given and signed this May 15, 2002

en/in Tokyo, Japan
Seiichi Kurohori
Firma Seiichi Kurohori Signature

Dado y firmado hoy / Given and signed this May 15, 2002

en/in Tokyo, Japan
Yoshiyuki Horii
Firma Yoshiyuki Horii Signature

Dado y firmado hoy / Given and signed this May 15, 2002

en/in Tokyo, Japan
Takuya Tagami
Firma Takuya Tagami Signature

Dado y firmado hoy / Given and signed this May 15, 2002

en/in Tokyo, Japan
Shinji Takayanagi
Firma Shinji Takayanagi Signature

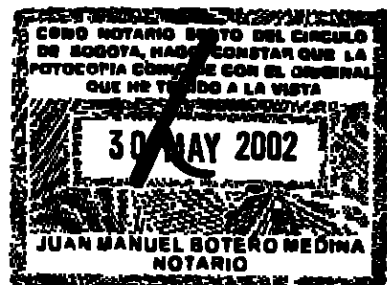
Dado y firmado hoy / Given and signed this May 15, 2002

en/in Tokyo, Japan
Takashi Ozeki
Firma Takashi Ozeki Signature

Dado y firmado hoy / Given and signed this May 15, 2002

en/in Tokyo, Japan
Hiroyoshi Kobayashi
Firma Hiroyoshi Kobayashi Signature

© CAVELIER ABOGADOS
WPF00801 157 (MINUTA)





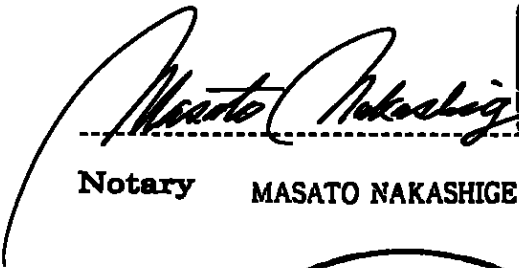
169

Registration No 1039 of 2002

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Mitsuo NAKAGAWA, Takashi OZEKI, Seuchi KUROHORI, Shinji TAKAYANAGI, Hiroyoshi KOBAYASHI, Yoshiyuki HORII and Takuya TAGAMI have acknowledged themselves that signatures on the foregoing document are their own

Dated on this 20th day of May, 2002


Notary MASATO NAKASHIGE



170

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1 Country JAPAN

This public document

2 has been signed by Toshiaki HOUKIN

3 acting in the capacity of Director of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at Tokyo

6 20th May, 2002

7 by the Ministry of Foreign Affairs

8. 02 - Nº 011621

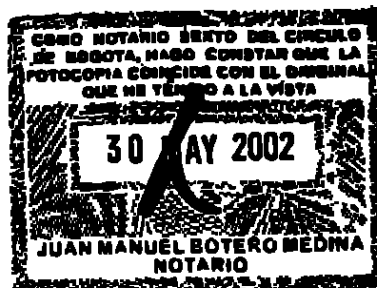
9 Seal/stamp

10 Signature

T Mochizuki

Takeshi MOCHIZUKI

For the Minister for Foreign Affairs





平成 14 年 登 簿 第 1039 号



認 証

嘱 託 人 中川光雄 黒堀誠一、堀井義之、田上卓也 高柳眞二 大関孝
及び 小林裕悦は 添付証書の署名がそれぞれ自己のものに相違ない旨
本公証人に対し自認した。

よつて、これを認証する。

平成 14 年 5 月 20 日 本公証人役場において

東京都千代田区麹町5丁目2番地1

東京法務局所属

公証人

中重人



証 明

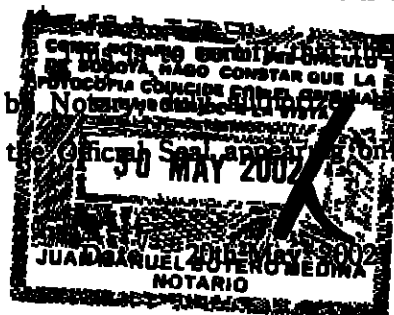
上記署名は 東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであ
り かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成 14 年 5 月 20 日

東京法務局長

寶金敏明

CERTIFICATE



The signature affixed above has been provided
to the Tokyo Legal Affairs Bureau and that
the Official Seal appearing on the same is genuine

Toshiaki HOUKIN

Director of the Tokyo Legal Affairs Bureau

TRADUCCIÓN OFICIAL No 16 05/02 preparada por María Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución No 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores

(A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento escrito en inglés y español mediante el cual Mitsuo Nakagawa, Takashi Ozeki, Seiichi Kurohori, Shinji Takayanagi, Hiroyoshi Kobayashi, Yoshiyuki Horii y Takuya Tagami de c/o Kabushiki Kaisha Honda Gijutsu, Kenkyuscho, 4-1, Chuo 1-chome, Wako-shi, Saitama, 351-0113, Japón, transfieren a HONDA GIKEN KOGYO KABUSHIKI KAISHA, domiciliada en 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokio, Japón, su invención titulada "VEHÍCULO", con derecho a solicitar patente en Colombia

Dado y firmado el 15 mayo de 2002 en Tokio, Japón

(Firma ilegible) Mitsuo Nakagawa

Dado y firmado el 15 mayo de 2002 en Tokio, Japón

(Firma ilegible) Seiichi Kurohori

Dado y firmado el 15 mayo de 2002 en Tokio, Japón

(Firma ilegible) Yoshiyuki Horii

Dado y firmado el 15 mayo de 2002 en Tokio,

(Firma ilegible) Takuya Tagami

Dado y firmado el 15 mayo de 2002 en Tokio,



(Firma ilegible) Shinji Takayanagi

Dado y firmado el 15 mayo de 2002 en Tokio, Japón

(Firma ilegible) Takashi Ozeki

Dado y firmado el 15 mayo de 2002 en Tokio, Japón

(Firma ilegible) Hiroyoshi Kobayashi

Registro No 1039 de 2002

CERTIFICADO NOTARIAL

Por el presente se certifica que Mitsuo NAKAGAWA, Takashi OZEKI, Seiichi KUROHORI, Shinji TAKAYANAGI, Hiroyoshi KOBAYASHI, Yoshiyuki HORII y Takuya TAGAMI han reconocido las firmas impuestas en el documento anexo como sus propias firmas

Dado hoy 20 de mayo de 2002

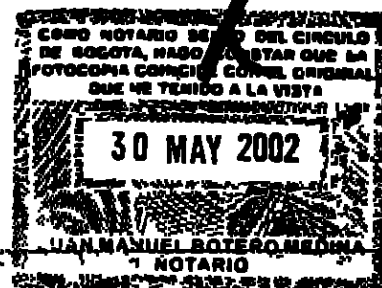
(Firma ilegible)

Notario MASATO NAKASHIGE

Oficina de Asuntos Jurídicos de Tokio, NOTARIA, 5-2-1 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokio, Japón

CERTIFICADO

Por el presente se certifica que la firma que antecede ha sido otorgada por Notario, debidamente autorizado por la Oficina de Asuntos Jurídicos de Tokio y que el Sello Oficial que allí aparece es genuino



Fecha 22 de mayo de 2002 Toshiaki HOUKIN, Director de la
Oficina de Asuntos Jurídicos de Tokio

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

- 1 País Japón
Este documento público
- 2 ha sido firmado por Toshiaki HOUKIN
- 3 Actuando en su capacidad de Director de la Oficina de Asuntos
Jurídicos de Tokio
- 4 Lleva el sello/timbre (en blanco)

CERTIFICADO

- 5 En Tokio
- 6 el 20 de mayo de 2002
- 7 Por el Ministerio de Relaciones Exteriores
- 8 02 - No 011621
- 9 Sello/timbre MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES; JAPÓN
- 10 Firma (Firma) Takeshi MOCHIZUKI, por el Ministerio de
Relaciones Exteriores

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta
oficina para su confrontación

COLO 12538-841-001-6

WPC 12538 - ID 68

MAY 28/02

Maria Elvira Martelo
TRADUCCION No 1605102
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e Interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No 2879 Min Justicia



1-21, 1-25 & 5, 1974

Maria Elvira
Montelo

SALVAFELLS-GE

28 MAY 2002



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2002 MAY 29 A 11 33
JULIAN
JEFE DE DELEGACIONES
SANTIA DE CUBA D E

**MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES**

233118
H. Harbo
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DE SEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS





Folio 174

2020
Bogotá DC

Doctor(a)
EMILIO FERRERO
Apoderado(a)

REFERENCIA.	Radicación No	02-042904
	Solicitud Internacional	PCT/JP2001/008040
	Fecha inicio fase nacional	21/06/2002
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No	881
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Unica de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial

Cúmplase

Dado en Bogotá DC,

8 JUL 2003


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

202051